

# M1 - Light That Gathers

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Ikoma**

I'll save you all!

**[01:26] ---**

Hang in there!

**[01:28] ---**

Don't let the kabane get closer  
to the rear of the train!

**[01:56] ---**

Mumei!

**[02:11] ---**

It's calling me again.

**[02:17] ---**

The butterfly always calls me.

**[02:20] ---**

It shines, and it tells me to come join it.

**[02:27] ---**

Death is always near me.

**[02:32] ---**

Life disappears in the blink of an eye,

**[02:36] ---**

and the butterfly calls away your soul.

**[02:43] ---**

Then what is it...

**[02:47] ---**

...that you need to live?

**[03:04] BushiA**

Keep the pressure up!

**[03:06] BushiA**

If we stop, we're all dead!

**[03:08] Driver**

Issue a warning to the cars.

**[03:09] Yukina**

Right.

**[03:11] Yukina**

We're passing through a derelict station.

**[03:13] Yukina**

Everyone, be ready for impact.

**[03:34] BushiRo**

Damn it!

**[03:38] BushiHa**

Stay back! Stay back!

**[03:48] Ikoma**

What we need to survive isn't tools  
to help us hide and protect ourselves.

**[03:55] Ikoma**

It's the power to stand  
up and fight the kabane.

**[04:04] BushiI**

Shingo!

**[04:12] BushiI**

Are you okay?

**[04:13] BushiHo**

Yeah...

**[04:15] BushiHo**

Thanks.

**[04:17] BushiHo**

You—

**[04:28] Ikoma**

Twenty years ago,

**[04:30] Ikoma**

Hinomoto's people locked themselves within  
the train stations, fearing the kabane.

**[04:36] Ikoma**

They abandoned their  
pride and their comrades,

**[04:38] Ikoma**

and ran.

**[04:40] BushiRo**

Use it.

**[04:44] BushiRo**

Use the suicide bag!

**[04:47] BushiRo**

Hurry up!

**[04:48] BushiHa**

Show us your resolve!

**[04:50] BushiRo**

Do not shame yourself!

**[04:51] BushiHe**

What are you doing?

**[04:51] BushiHo**

Pull it! Pull the string!

**[04:59] Ikoma**

Can you hold your head high after  
leaving someone to their death?

**[05:05] Ikoma**

It's not just your comrades'  
lives that you lose.

**[05:11] Ikoma**

That's why I...

**[05:18] Bushi**

Mother...

**[05:32] Ikoma**

Damn it!

**[05:42] Ikoma**

I want the power to defeat the kabane.

**[05:47] Ikoma**

And I'm so close!

**[05:57] Shimon**

You're awake?

**[06:00] Shimon**

The bushi fought them off.

**[06:02] Shimon**

You can go back to sleep.

**[06:04] Shimon**

For now.

**[06:10] Mumei**

Another station was swallowed up?

**SIGN** Compilation Movie

(Part 1) The Gathering Light

**[08:21] Takumi**

How'd it go yesterday?

**[08:24] Ikoma**

No luck.

**[08:25] Ikoma**

There should be enough pressure, but...

**[08:28] Takumi**

You're sure regular lead slugs won't cut it?

**[08:32] Ikoma**

That's no different than the  
steam guns the bushi use now.

**[08:35] Ikoma**

They'll bounce right off  
the kabane's heart cage.

**[08:39] Ikoma**

That's why we need the jet bullets.

**[08:41] Ikoma**

We need more penetrating power.

**[08:44] Takumi**

And then you're going to use that to fight

them, instead of the bushi doing it?

**[08:48] Takumi**

You're nuts.

**[08:52] Takumi**

Did you increase the amount of charge?

**[08:54] Takumi**

You know, in the last round of changes you increased the size of the chamber.

**[08:59] Ikoma**

That's it, Takumi!

**[09:01] Ikoma**

Why did I skip that step?

**[09:06] Takumi**

Where are you going?

**[09:07] Ikoma**

I'm going back home to start over.

**[09:09] Takumi**

Come on!

**[09:11] Takumi**

Finish your work first!

**[09:15] CraftsmanB**

It's Ayame-sama.

**[09:16] CraftsmanC**

From the Yomogawa clan?

**[09:17] Wataki**

Oh, Ayame-sama, what brings you here?

**[09:21] Ayame**

My father's short gun.

**[09:23] Ayame**

It's not functioning properly,

**[09:25] Ayame**

and I was hoping you could look at it.

**[09:26] Wakita**

Oh dear, I see.

**[09:27] Takumi**

Ayame-sama...

**[09:28] Takumi**

Well, she's certainly pretty.

**[09:31] Ikoma**

She's a bushi princess.

**[09:32] Wataki**

Ikoma!

**[09:34] Wataki**

Come here and take care of things for Ayame-sama!

**[09:42] CraftsmanB**

This is your time to shine, hero!

**[09:46] Ikoma**

I'll take a look at this.

**[09:53] Ayame**

Do you want to be a hero?

**[09:56] Ikoma**

I just don't like running away.

**[10:01] Ikoma**

Ayame-sama, what will  
you be pointing this at?

**[10:07] BushiA**

The west gate is opening!

**[10:10] BushiA**

The Kotetsujyo is arriving!

**[10:13] Ayame**

The Kotetsujyo is supposed  
to arrive tomorrow, though.

**[10:16] Kurusu**

Let's go.

**[10:28] CraftsmanA**

The Kotetsujyo?

**[10:30] CraftsmanI**

The Husoujyo is coming tonight, though!

**[10:32] CraftsmanU**

Two hayajiros in a single day?

**[10:42] Ayame**

Father, I thought the Kotetsujyo  
would be here tomorrow.

**[10:46] Kenjou**

Hayatani Station fell.

**[10:49] Kenjou**

With fewer stations to stop at,

**[10:50] Kenjou**

it will arrive sooner.

**[10:52] Ayame**

Oh, no...

**[10:54] Kenshou**

Attach the inspection box!

**[11:01] Takumi**

Think anyone inside got bitten?

**[11:04] Ikoma**

That's what we're about to find out.

**[11:07] Ikoma**

They search for bite marks to see if  
anyone's been infected by the kabane.

**[11:11] Ikoma**

You'll be thrown into prison if they find one on you.

**[11:13] Ikoma**

That's the way the authorities  
always do things.

**[11:15] Takumi**

Of course they do!

**[11:17] Takumi**

Their infection might still be incubating.

**[11:20] Wataki**

Okay, start the repairs!

**[11:28] Ikoma**

Hey, look!

**[11:30] Ikoma**

The carotid artery's swollen up,  
but the rest isn't.

**[11:33] Ikoma**

So the virus does travel through here.

**[11:36] Takumi**

Hey!

**[11:37] Ikoma**

It's rare to find one in this condition.

**[11:40] Takumi**

You're breaking the law!

**[11:45] Takumi**

What's that?

**[11:46] Takumi**

The daughter of someone important?

**[11:56] Takumi**

What's wrong?

**[11:57] Ikoma**

Uh, nothing.

**[11:59] BushiX**

Hey, you, child!

**[12:03] BushiX**

The exit is on the other side!

**[12:05] BushiX**

Even children must undergo the inspection.

**[12:08] Mumei**

Only a fool judges others  
by their appearance.

**[12:14] Mumei**

That's what my brother said, bearded man.

**[12:18] BushiX**

What did you say?

**[12:19] Kenshou**

It's fine.

**[12:20] Kenshou**

She is a guest of mine.

**[12:22] BushiX**

My lord!

**[12:25] Mumei**

Are you the most important person here?

**[12:27] Kenshou**

I am Kensho, the master  
of the Yomogawa clan.

**[12:31] Shimon**

Yomogawa-dono, a pleasure.

**[12:34] Kenshou**

You must be Shimon-sama.

**[12:36] Kenshou**

I've read the letter I was sent.

**[12:38] Kenshou**

First, come to our mansion.

**[12:44] People**

They're not undergoing the inspection?

**[12:46] People**

What's going on?

**[12:48] Takumi**

Who is that?

**[12:49] Ikoma**

No idea.

**[12:52] inspectors**

A kabane!

**[12:53] inspectors**

He's wounded!

**[12:55] Takumi**

A kabane?!

**[12:57] Kenshou**

Don't let him escape!

**[12:57] Inspectors**

Stop!

**[12:58] BushiNi**

No! I'm not a kabane!

**[13:00] Inspectors**

Stop!

**[13:04] Inspectors**

Kill him!

**[13:05] Inspectors**

Surround him and kill him!

**[13:08] Inspectors**

I'm not a kabane! Really!

**[13:09] Inspectors**

Please don't hurt me!

**[13:11] Ikoma**

Stop it!

**[13:15] Ikoma**

Stop it, you coward!

**[13:20] Ikoma**

If you think someone's a kabane,

**[13:21] Ikoma**

you lock them up for three days to find out!

**[13:24] Ikoma**

That's the rule that you people made!

**[13:26] BuchiChi**

Silence!

**[13:29] BuchiChi**

You're just a steam blacksmith!

**[13:30] BuchiChi**

This isn't your business!

**[13:33] Ikoma**

I'm telling you, you're pointing  
your guns the wrong way!

**[13:38] Ayame**

Father!

**[13:45] Bushi**

Are those from a kabane?

**[13:46] WomanA**

That's disgusting!

**[13:47] WomanB**

Why does he have those?

**[13:48] BushiRi**

Answer me!

**[13:49] BushiRi**

Why do you have those?

**[13:53] BushiNu**

He's running!

**[13:55] Ikoma**

Don't!

**[14:08] CraftsmanC**

He's dead?

**[14:11] CraftsmanD**

Which means he wasn't a kabane...

**[14:15] Ikoma**

Aren't you ashamed of being  
afraid of everything?

**[14:19] Ikoma**

Of going crazy like this?

**[14:21] Kenshou**

That's quite a statement.

**[14:24] Kenshou**

I suppose it's easy for you to say  
when you're always safe,

**[14:27] Kenshou**

protected by the bushi.

**[14:28] Ikoma**

No!

**[14:29] Ikoma**

I'll fight, too!

**[14:31] Kenshou**

Kurusu!

**[14:33] Ikoma**

My piercing gun is almost—

**[14:39] Kenshou**

Put him in a cell.

**[14:41] Kenshou**

He may be a kabane.

**[14:43] Ayame**

Father!

**[14:45] Shimon**

We're leaving.

**[14:51] Kenshou**

Ayame,

**[14:53] Kenshou**

upholding order is also a duty of the bushi.

**[14:56] Ayame**

Order, you say?

**[15:21] Mumei**

It's the sixth month, huh?

**[15:23] Mumei**

It's almost time, huh, brother?

**[15:34] Mumei**

I knew it!

**[15:36] Mumei**

It's the corpse plunderer!

**[15:38] Ikoma**

You're...

**[15:40] Mumei**

Mumei!

**[15:41] Ikoma**

Mumei?

**[15:42] Ikoma**

*That's* your name?

**[15:45] Mumei**

Nice, huh?

**[15:47] Mumei**

My brother gave it to me!

**[15:50] Mumei**

Hey, back there,

**[15:51] Mumei**

did you know he wasn't a kabane?

**[15:55] Ikoma**

No, but I couldn't just let him die.

**[15:57] Mumei**

Most people would.

**[16:00] Ikoma**

Then most people are wrong.

**[16:04] Mumei**

You're an interesting guy!

**[16:06] Ikoma**

Why?

**[16:07] Mumei**

Because most people are afraid of the kabane.

**[16:10] Mumei**

People are naturally cowards.

**[16:13] Mumei**

They can't help it.

**[16:15] Ikoma**

They can help it.

**[16:18] Ikoma**

I refuse to believe that you can become so scared, you have to let people die.

**[16:24] Ikoma**

You can't let fear rob you of your human dignity.

**[16:32] Takumi**

Ikoma's an idiot.

**[16:34] Takumi**

He's so quick to fly off the handle.

**[16:37] Takumi**

He acts so self-righteous, too.

**[16:40] Kajika**

But I couldn't do that even if I wanted to.

**[16:44] Kajika**

I mean, talking back to a bushi?

**[16:46] Takumi**

And that's what makes him stupid.

**[16:55] WatchmanA**

That's the Husoujyo!

**[16:57] WatchmanB**

This time it's arriving on time.

**[17:14] Bushi**

Hey, it's going too fast!

**[17:16] Craftsman**

Slow down!

**[17:25] Bushi**

This is bad!

**[17:26] Bushi**

Raise the bridge!

**[17:28] Bushi**

Hurry!

**[17:33] Craftsman**

It's too slow!

**[17:56] Kenshou**

What was that?

**[18:04] Civilians**

Kabane!

**[18:05] Bushi**

Move!

**[18:24] MaleWatchman**

Kabane!

**[18:29] Civilian1**

That's... the warning bells?

**[18:32] Civilian3**

It can't be!

**[18:34] Ikoma**

The kabane are here?

**[18:38] Mumei**

I have to go.

**[18:48] Ikoma**

The piercing gun!

**[18:50] Ikoma**

Now's the chance to use it!

**[18:51] Mom**

Hurry up!

**[18:53] DaughteR**

I'm taking these, too!

**[19:12] Shimon**

Mumei!

**[19:13] Shimon**

The west gate has fallen.

**[19:15] Shimon**

This place is doomed.

**[19:17] Mumei**

But...

**[19:18] Shimon**

I'm heading to the Kotetsujyo.

**[19:19] Shimon**

Follow me.

**[19:21] Ayame**

Where are you going, Father?

**[19:24] Kenshou**

The Kotetsujyo.

**[19:26] Ayame**

You can't intend to abandon this station!

**[19:29] Kenshou**

I'll send up a signal when it's secure.

**[19:32] Kenshou**

Then you must come, too.

**[19:44] Ikoma**

The kabane react to blood.

**[19:53] Ikoma**

Damn! That hurt!

**[19:57] Bushi**

Stop!

**[19:58] Bushi**

Take off your clothes!

**[20:00] Civilian**

Hell no!

**[20:01] Civilian**

The kabane are here!

**[20:02] Bushi**

So prove to me that you're  
not hiding any wounds!

**[20:06] Kajika**

What's going to happen to us?

**[20:08] Takumi**

Where's Ikoma?

**[20:18] Ikoma**

It worked!

**[20:20] Ikoma**

This time I won't fail!

**[20:22] Ikoma**

I increased the amount of charge!

**[21:08] Ikoma**

I did it!

**[21:09] Ikoma**

My piercing gun tore  
straight through its heart!

**[21:14] Ikoma**

My...

**[21:15] Ikoma**

I...

**[21:28] Mumei**

I can see it!

**[21:30] Mumei**

The Kotetsujyo.

**[21:33] Shimon**

Mumei-dono...

**[21:35] Shimon**

Go the rest of the way on your own.

**[21:41] Shimon**

Go to the Kongokaku and wait  
for the young master's orders.

**[21:47] Shimon**

Take care of the rest.

**[21:53] Mumei**

The blessings of the cycle be upon you.

**[22:21] Ikoma**

It's not a curse.

**[22:22] Ikoma**

If the virus doesn't reach  
my brain, I'll be fine!

**[22:31] Ikoma**

Five years...

**[22:33] Ikoma**

Five years!

**[22:36] Ikoma**

Why did I decide to learn  
how to fight the kabane?

**[23:03] Ikoma**

I...

**[23:06] Ikoma**

I'm not like I was then!

**[23:09] ---**

I'm...

**[23:10] Ikoma**

...never going to run again!

**[23:34] ---**

This time...

**[23:36] Ikoma**

I'm...

**[23:39] Ikoma**

I'm going to be someone I can be proud of!

**[24:15] CivilianA**

What's going on outside?

**[24:16] CivilianB**

Did anyone see my daughter?

**[24:23] CivilianD**

Who's that?

**[24:24] CivilianD**

Where did she come from?

**[24:27] Mumei**

I have about two ri and eight cho  
between me and the Kotetsujyo.

**[24:30] Mumei**

And 30 minutes to cross them.

**[24:32] Mumei**

Can I make it then?

**[24:52] Ikoma**

I did it...

**[24:54] Ikoma**

I did it!

**[24:55] Ikoma**

I stopped it from happening!

**[24:57] Ikoma**

I didn't become a kabane!

**[25:00] Takumi**

Ikoma?

**[25:02] Takumi**

Are you there?

**[25:05] Takumi**

What happened here?

**[25:06] Ikoma**

Takumi!

**[25:07] Ikoma**

The piercing gun worked!

**[25:11] Takumi**

Ikoma?

**[25:12] Takumi**

What happened?

**[25:13] Ikoma**

It worked!

**[25:14] Ikoma**

I increased the amount of charge

**[25:16] Ikoma**

and the metallic steam tapered into  
a needle like it was supposed to!

**[25:19] Ikoma**

You were right!

**[25:21] Takumi**

Then that kabane?

**[25:23] Ikoma**

That's right!

**[25:25] Ikoma**

I defeated it!

**[25:32] Takumi**

Then you're safe!

**[25:34] Ikoma**

No, the kabane bit me.

**[25:37] Ikoma**

It bit me.

**[25:40] Ikoma**

No, I'm fine.

**[25:43] Ikoma**

I stopped the virus at the neck!

**[25:45] Ikoma**

That was another thing that went just like our research said it would!

**[25:49] Ikoma**

From now on we may be able to save the people who get bitten!

**[25:52] Ikoma**

Takumi, we did it!

**[26:04] Ayame**

Momoya!

**[26:06] Momoya**

Ayame-sama!

**[26:11] Akouji**

Ayame-dono,

**[26:13] Akouji**

how long are you going to stay here?

**[26:15] Akouji**

You must hurry to the Kotetsujyo,

**[26:17] Akouji**

or you won't make it in time!

**[26:18] Ayame**

But Father told me to wait for the signal!

**[26:21] Banki**

There will be no signal!

**[26:23] Kurusu**

In the master's absence, you will obey Ayame-sama's orders!

**[26:27] Akouji**

There's no point in talking to a youngster like you!

**[26:30] Mumei**

Are you guys still talking?

**[26:34] Mumei**

If you wait any longer, the sun's going to rise.

**[26:36] Mumei**

Sheesh...

**[26:37] Ayame**

Mumei-san, that outfit...

**[26:40] Shuuzou**

This is not a matter for children!

**[26:47] Akouji**

What?

**[26:49] Mumei**

Don't you dare touch me.

**[26:53] Mumei**

Anybody here capable of

operating a hayajiro?

**[26:57] Yukina**

Sure, I can.

**[26:58] Yukina**

I'm just an apprentice, though.

**[27:01] Mumei**

You just need to keep  
it on the rails, right?

**[27:03] Mumei**

I'll clear a path. Follow me.

**[27:06] Ayame**

Clear a path?

**[27:15] Ayame**

Mumei-san?

**[27:17] Mumei**

Pressure, check.

**[27:20] Mumei**

Charge, check.

**[27:22] Mumei**

Wind direction...

**[27:24] Mumei**

A little toward me?

**[27:27] Mumei**

Well, whatever.

**[27:28] Mumei**

I just have to get a little closer.

**[27:29] Ayame**

Watch out!

**[27:31] Mumei**

All right, target time is 100 seconds!

**[27:35] Mumei**

Rokkon Shojo!

**[27:53] Akouji**

The path is clear!

**[27:54] Akouji**

To the Kotetsujyo!

**[27:57] CivilianE**

R-Run! This place is doomed!

**[27:58] CivilianF**

Get out of here while the kabane are away!

**[28:00] Ayame**

Wait, everyone!

**[28:09] Mumei**

That ticked 'em off.

**[28:12] Mumei**

We ain't done yet!

**[28:53] Shojin**

Look at that!

**[28:55] Shojin**

The kabane...

**[29:03] Mumei**

This is the last one!

**[29:10] Mumei**

Guess not.

**[29:14] Mumei**

Forgot about you, grandpa!

**[29:25] Mumei**

One hundred and ten seconds...

**[29:28] Mumei**

Ten seconds too slow.

**[29:33] Ikoma**

If we can mass-produce the piercing gun,

**[29:35] Ikoma**

people can fight the kabane!

**[29:37] Takumi**

I get it, Ikoma!

**[29:39] Takumi**

But first, we have to meet up with everyone!

**[29:42] CivilianB**

We still can't get on?

**[29:43] Bushi**

Stop yelling and get to the other side!

**[29:45] Takumi**

The Kotetsujyo!

**[29:48] CivilianH**

This is an inspection!

**[29:49] CivilianH**

Take off your clothes!

**[29:51] Ikoma**

Don't worry!

**[29:52] Ikoma**

We're human!

**[29:53] CivilianI**

Then show me that you don't have any wounds!

**[29:57] Takumi**

Wait!

**[29:58] Takumi**

They're not going to believe  
you with that body!

**[30:01] Ikoma**

I'll explain!

**[30:02] Takumi**

It's not going to work!

**[30:07] CivilianJ**

The kabane!

**[30:08] CivilianJ**

The kabane are here!

**[30:10] WomanC**

Hurry up!

**[30:14] Takumi**

Ikoma, what are you doing?

**[30:16] Ikoma**

If I can defeat the kabane,

**[30:18] Ikoma**

they'll have no choice but to accept me!

**[30:20] Takumi**

That's crazy!

**[30:37] Ikoma**

That girl...

**[30:45] Ikoma**

Hey, you.

**[30:51] Mumei**

Hey there.

**[30:52] Mumei**

You seem... different?

**[30:54] Ikoma**

You too!

**[30:55] Ikoma**

You're, um... strong.

**[30:58] Mumei**

A little, maybe.

**[31:06] Ikoma**

What?

**[31:09] Mumei**

You aren't normal at all, are you?

**[31:14] ManK**

The kabane are gone!

**[31:16] ManL**

It's the Kotetsujyo!

**[31:17] ManM**

We're saved!

**[31:20] Ayame**

The passenger cars are in the depot!

**[31:23] Ayame**

We're not leaving until everyone is loaded,

**[31:25] Ayame**

so don't push!

**[31:29] Takumi**

You brought everyone with you?

**[31:30] Mumei**

No.

**[31:31] Mumei**

They just followed me.

**[31:35] Mumei**

You're getting on too, right?

**[31:38] Ikoma**

Y-Yeah.

**[31:39] Kurusu**

You!

**[31:41] Kurusu**

I locked you up, I thought.

**[31:44] Ikoma**

And it almost killed me!

**[31:46] Kurusu**

Sure you're not already dead?

**[31:49] Kurusu**

I bet that's how you got out of the cell.

**[31:51] Mumei**

Nope.

**[31:53] Mumei**

He's no kabane.

**[31:55] Kurusu**

What?

**[31:57] Ikoma**

I told you, I'm not a kabane!

**[32:01] Mumei**

Yeah.

**[32:02] Mumei**

He's not a kabane.

**[32:14] Tsukamaki**

Once it's in its prep state,

**[32:16] Tsukamaki**

light the fire.

**[32:17] Yukina**

Got it.

**[32:18] Yukina**

Ayame-sama,

**[32:19] Yukina**

go ahead.

**[32:21] Ayame**

Of course.

**[32:47] Mumei**

Looks like it started up okay, huh?

**[32:49] Ayame**

Mumei-san,

**[32:51] Ayame**

thank you for your help back there.

**[32:52] Mumei**

You're terrible at war,  
aren't you, Ayame-san?

**[32:56] Mumei**

That's why so many people die.

**[32:58] Ayame**

That's not...

**[33:00] Kurusu**

Mumei, was it?

**[33:02] Kurusu**

We're short-handed.

**[33:03] Kurusu**

So you're going to guard the  
cars to the rear for us.

**[33:06] Mumei**

Huh?

**[33:08] Mumei**

That wasn't in the plan.

**[33:10] Kurusu**

What?

**[33:11] Mumei**

You guys handle the rest yourselves.

**[33:14] Mumei**

I'm... out of time.

**[33:21] Ayame**

She's asleep?

**[33:22] Kurusu**

How dare she go to sleep right now?

**[33:24] Ayame**

After the way she fought,

**[33:27] Ayame**

she must be tired.

**[33:35] Bushi**

Kabane!

**[33:37] Bushi**

The kabane are coming!

**[33:44] CivilianR**

Shut the doors!

**[33:50] Yukina**

Engine rotation confirmed!

**[33:52] Yukina**

Boiler is at critical!

**[33:53] Yukina**

Initiating phase change!

**[34:01] Kurusu**

We can't go faster?

**[34:02] Yukina**

We're not exactly following procedure here.

**[34:05] Yukina**

If I try to rush, I'll blow the boiler.

**[34:07] BushiC**

Stay back!

**[34:09] BushiC**

Rokkon Shojo!

**[34:14] Ayame**

Are we okay?

**[34:16] Yukina**

Tough question!

**[34:19] Ayame**

What?

**[34:26] Akouji**

What are the bushi doing?

**[34:28] Sukari**

We can't use this thing?

**[34:30] Craftsman**

Hell if I know!

**[34:31] Craftsman**

This isn't my real job, either!

**[34:34] CivilianD**

They say the kabane are here!

**[34:36] CiviliansS**

Are we okay?

**[34:38] Saya**

I'm going outside.

**[34:39] Kajika**

You can't!

**[34:43] Kajika**

Watch out!

**[34:49] Kajika**

Ikoma-kun?

**[34:51] Ikoma**

Are you okay?

**[34:53] Ikoma**

Damn those kabane.

**[34:57] Takumi**

Ikoma!

**[35:11] Ikoma**

Just watch. I'll handle this!

**[35:12] Takumi**

Hey!

**[35:31] Ikoma**

See that, everybody?

**[35:32] Ikoma**

With this piercing gun we can fight—

**[35:39] Takumi**

Ikoma, that...

**[35:47] Ikoma**

No way!

**[35:48] Ikoma**

I know I stopped the virus!

**[35:50] Ikoma**

Why?

**[35:53] Ikoma**

Takumi, we're supposed to be okay as long as the virus doesn't reach the head, right?

**[35:59] Ikoma**

We did all that research on the bodies that got bit!

**[36:04] Ikoma**

Takumi?

**[36:08] Kurusu**

Get back!

**[36:09] Nisuke**

Where's the kabane?

**[36:11] Shojin**

Was anyone bitten?

**[36:16] Kurusu**

You again?

**[36:18] Kurusu**

I should've killed you back then!

**[36:21] Ikoma**

Stop! I'm not a kabane—

**[36:22] Kurusu**

You're a kabane, so don't talk like a human!

**[36:24] Takumi**

Wait!

**[36:37] Kurusu**

Close the door! Hurry!

**[36:39] Takumi**

Ikoma!

**[36:46] Takumi**

Ikoma!

**[36:51] Takumi**

I'm sorry, Ikoma.

**[36:55] Hatori**

Kurusu-sama,

**[36:56] Hatori**

kabane to our front!

**[36:59] Kurusu**

How many?

**[37:00] Hatori**

Twelve,

**[37:01] Hatori**

but they're blocking the road, and...

**[37:04] Kurusu**

What is it?

**[37:08] Ayame**

Kurusu, are there many foes?

**[37:11] Kurusu**

No, Ayame-sama!

You must get down below!

**[37:13] Ayame**

No, I need to see too.

**[37:22] Ayame**

That's...

**[37:25] Ayame**

It can't be.

**[37:26] Kurusu**

It's not...

**[37:27] Ayame**

Kurusu!

**[37:28] Ayame**

But that's Father...

**[37:30] Kurusu**

It is not!

**[37:33] Kurusu**

That's just a kabane.

**[37:39] Ayame**

No...

**[37:47] Kurusu**

Don't stop!

**[37:48] Kurusu**

Flatten the kabane to our front!

**[38:03] Yukina**

Signal light confirmed.

**[38:05] Yukina**

Stopping engine.

**[38:07] Yukina**

Connecting switch.

**[38:12] Kobishi**

What's wrong?

**[38:13] Yukina**

The switch isn't working.

**[38:15] Kobishi**

What?

**[38:17] Yukina**

Something's jamming it?

**[38:19] Yukina**

We can't lower the drawbridge like this!

**[38:26] Kobishi**

The kabane?

**[38:28] Kobishi**

We're so close!

**[38:39] Sukari**

Shit!

**[38:41] Sukari**

They got the water tank!

**[38:43] Sukari**

We're leaking coolant!

**[38:45] Yukina**

The Kotetsujyo will be stuck  
if we lose our water!

**[38:50] kobishi**

Wait!

**[38:51] kobishi**

What are you going to do, Kurusu?

**[38:53] Kurusu**

There's a manual lever  
on the side of the track.

**[38:55] Kurusu**

I'll use it to lower the bridge.

**[38:57] Kobishi**

You're going outside?

**[38:58] Kobishi**

That's insane!

**[38:59] Kobishi**

There's kabane everywhere!

**[39:01] Kurusu**

We are samurai!

**[39:03] Kurusu**

If ever there was an hour to  
lay down my life, this is it!

**[39:06] Hatori**

Look!

**[39:08] Hatori**

There's someone with the kabane!

**[39:17] CivilianU**

It's that kabane!

**[39:19] CivilianV**

Yeah, that's definitely him!

**[39:25] Ikoma**

Look!

**[39:27] Ikoma**

Look at me!

**[39:30] Ikoma**

Watch carefully as the man you mocked

**[39:36] Ikoma**

sheds his blood and dies!

**[39:39] Ayame**

Let us aid him.

**[39:41] Ayame**

We can't let him die.

**[39:43] Kobishi**

It's dangerous!

**[39:44] Kobishi**

If we open the door, the kabane will...

**[39:46] Kurusu**

It's just one kabane fighting another.

**[39:47] Ayame**

It's not...

**[39:51] Ikoma**

And you can spend the rest of your life

**[39:54] Ikoma**

remembering how the man  
you abandoned saved you!

**[40:04] Ikoma**

And I'll be laughing at you from hell!

**[40:10] Ikoma**

I'll be laughing!

**[40:18] Hatori**

He did it!

**[40:31] ManX**

The drawbridge...

**[40:32] ManY**

It's going down!

**[40:33] WomanE**

We're saved!

**[40:39] Yukina**

We're heading out.

**[41:17] Takumi**

Grab on, Ikoma!

**[41:19] ManZ1**

Stop! What are you thinking?

**[41:21] ManZ2**

How can you save a kabane?

**[41:22] Takumi**

That's not a kabane down there!

**[41:25] Takumi**

That's my friend!

**[41:32] Takumi**

Ikoma!

**[41:35] Takumi**

Ikoma!

**[41:42] Mumei**

You're crying?

**[41:44] Mumei**

That's so dumb.

**[41:50] Ikoma**

Hey, you can't—

**[41:51] Mumei**

Pull it!

**[42:01] Ikoma**

Stop it!

**[42:19] Ikoma**

I didn't ask for your help!

**[42:21] Ikoma**

I'm a kabane now!

**[42:23] Mumei**

Oh, just shut up.

**[42:25] Mumei**

You're already here on the train.

**[42:30] Kurusu**

I find no shame in being saved by you.

**[42:34] Kurusu**

If you have any human heart left,

**[42:36] Kurusu**

commit suicide for everyone's sake!

**[42:42] Mumei**

He's not a kabane.

**[42:45] Mumei**

He's not human, either, though.

**[42:55] Mumei**

We are kabaneri.

**[42:58] Mumei**

Something between kabane and human.

**[43:23] Kajika**

One per person!

**[43:25] Kajika**

There'll be more in the evening!

**[43:55] Mumei**

You awake?

**[43:58] Ikoma**

What did I...

**[44:01] Mumei**

Did you forget?

**[44:03] Mumei**

Your wounds healed, but you've got the head of a kabane now.

**[44:11] Ikoma**

You were saying something weird, right?

**[44:14] Ikoma**

Something about...

**[44:16] Kurusu**

A kabaneri?

**[44:18] Mumei**

Correct. Something between  
kabane and human.

**[44:23] Ikoma**

You're just like me?

**[44:27] Kurusu**

But you're still not human!

**[44:30] Ayame**

Enough, Kurusu!

**[44:32] Ayame**

Without them, we'd all be dead.

**[44:36] Kurusu**

But that doesn't mean we  
can travel with a kabane!

**[44:39] Ikoma**

I feel the same way!

**[44:41] Ikoma**

I'm a kabane.

**[44:43] Ikoma**

If I stay here, I'll turn  
everyone into kabane.

**[44:49] Ikoma**

Why—

**[44:50] Mumei**

You're not a kabane.

You're a kabaneri.

**[44:52] Mumei**

You have the body of a kabane,  
but the mind of a human.

**[44:54] Ikoma**

I can't believe—

**[44:55] Mumei**

Ayame-san, the Kotetsujyo is  
going to Kongokaku, right?

**[45:00] Ayame**

Yes,

**[45:01] Ayame**

that's what the timetables say.

**[45:04] Kajika**

What's Kongokaku?

**[45:05] Takumi**

You haven't heard of it?

**[45:06] Takumi**

It's the shogunate's largest fortress,

**[45:08] Takumi**

where the shogun lives.

**[45:10] Ikoma**

Ayame-sama, if you're going  
to the Kongokaku, take me.

**[45:13] Mumei**

Let me go with you.

**[45:14] Mumei**

In exchange, I won't leave this car.

**[45:17] Ikoma**

Hey, I'm still talking.

**[45:26] Mumei**

Well, I'm staying here,  
no matter what you say.

**[45:34] Mumei**

I promised my brother.

**[45:37] ---**

I have to go.

**[45:40] Mumei**

You interested in Kongokaku, too?

**[45:42] Ikoma**

It's at the front lines of kabane research.

**[45:45] Ikoma**

They might be able to do something  
about this kabaneri thing.

**[45:50] Mumei**

Weren't you getting off?

**[45:52] Ikoma**

I don't fully believe in this  
kabaneri thing you spoke of.

**[45:57] Ikoma**

But if I stay here in the  
boiler car for three days,

**[46:00] Ikoma**

I can prove that my mind  
won't become a kabane's.

**[46:03] Mumei**

Then it's settled.

**[46:05] Ikoma**

Settled?

**[46:07] Mumei**

You'll ride the Kotetsujyo with me,

**[46:09] Mumei**

and be my shield.

**[46:11] Ikoma**

"Shield"?

**[46:13] Mumei**

When I fight for too long, I fall asleep.

**[46:16] Mumei**

So I need a living shield.

**[46:19] Mumei**

You can shrug off a kabane bite, right?

**[46:22] Ikoma**

The hell I can!

**[46:26] Mumei**

You're going to Kongokaku, right?

**[46:28] Mumei**

So stand up.

**[46:29] Mumei**

Let's get started.

**[46:30] Ikoma**

Started with what?

**[46:32] Mumei**

Training!

**[46:34] Mumei**

Right now I can't even count  
on you to be a shield.

**[46:37] Ikoma**

Hey, wait!

**[46:39] Mumei**

Come on, you're telegraphing your moves.

**[46:41] Mumei**

And you aren't watching your feet!

**[46:42] Ikoma**

Wait!

**[46:44] Akoji**

You can't just let a kabane  
on board without asking us!

**[46:47] Banki**

It's not too late!

**[46:49] Banki**

We should kick them off!

**[46:51] Ayame**

They've promised not to leave the last car!

**[46:55] Shuzo**

Why would a kabane keep a promise?

**[46:57] Ayame**

Does the Rokutouryou have no sense of gratitude?

**[47:10] Mumei**

You're hopeless.

**[47:11] Mumei**

How many times do I have to tell you?

**[47:12] Mumei**

It's spin, chop, chop, punch!

**[47:15] Mumei**

You're doing it all wrong!

**[47:17] Ikoma**

Just because you can do it doesn't  
mean that explanation isn't shit!

**[47:21] Mumei**

Stop screwing around.

**[47:23] Mumei**

I haven't even taken off my kasehimo  
and I'm still stronger than you.

**[47:29] Ikoma**

What's that thing on your neck for, anyway?

**[47:34] Mumei**

The same as yours, probably.

**[47:36] Mumei**

If I take it off, I can  
fight at full power for a while,

**[47:39] Mumei**

but then the curse flows  
through my whole body, and I get tired.

**[47:42] Mumei**

Strange, huh?

**[47:50] Shotaro**

Are we stopping?

**[47:52] Kajika**

We're getting water.

**[48:03] Kurusu**

There's no sign of any kabane.

**[48:05] Ayame**

How long will it take to  
repair the water tank?

**[48:09] Suzuki**

Maybe we'll be done by morning.

**[48:12] Ayame**

Morning...

**[48:14] Kurusu**

We'll take shifts for the watch.

**[48:17] Ayame**

Yes.

**[48:18] Ayame**

And let's hold a funeral while  
the Kotetsujyo is stopped.

**[48:39] Shotaro**

Nanmaida! Nanmaida!

**[49:06] Sukari**

Hey, get back to work.

**[49:08] Sukari**

Prayers won't bring back the dead.

**[49:14] Yukina**

I'll take over.

**[49:18] Yukina**

You're a shitty person.

**[49:22] Sukari**

Did you lose someone, too?

**[49:25] Yukina**

My master.

**[49:26] Sukari**

Were you especially close?

**[49:31] Yukina**

You're scum.

**[49:35] Sukari**

That's just the kind of awful man I am.

**[49:44] Mumei**

You're not going to pray?

**[49:45] Ikoma**

My family's long gone.

**[49:48] Mumei**

Oh, same as me, huh?

**[49:56] Mumei**

It's a common story,

**[49:58] Mumei**

losing your family to the kabane.

**[50:03] Mumei**

What's that you've got in your right hand?

**[50:07] Mumei**

If you hit that against something,  
it'll hurt like hell.

**[50:14] Ikoma**

It's just a plain old stone from a river.

**[50:17] Ikoma**

I found two pretty ones,  
together with my sister.

**[50:21] Ikoma**

I said I'd give her both,

**[50:24] Ikoma**

but she said we should each take  
one and make a talisman out of it.

**[50:31] Ikoma**

I didn't intend for it to be  
something to remember her by.

**[50:36] Ikoma**

It was five years later,

**[50:39] ---**

when the kabane broke into our station.

**[50:42] Ikoma**

The adults were overwhelmed  
with fear and ran.

**[50:46] Ikoma**

We were left behind,

**[50:49] Ikoma**

and a kabane caught my sister.

**[50:53] Ikoma**

A common story, right?

**[50:56] Ikoma**

But what do you think her  
stupid brother did then?

**[51:00] Ikoma**

I ran!

**[51:03] Ikoma**

I gave the excuse that I  
was going to get help.

**[51:06] Ikoma**

And I left.

**[51:10] Ikoma**

I tried to rely on someone else for help.

**[51:17] Ikoma**

When I went back,

**[51:19] Ikoma**

my sister was barely recognizable.

**[51:25] Ikoma**

Her cowardly brother cried and apologized.

**[51:29] Ikoma**

"I'm so sorry," he said.

**[51:33] Ikoma**

But it was too late.

**[51:36] Ikoma**

My sister wasn't coming back.

**[52:12] Ikoma**

I should've overcome my fear and fought,

**[52:16] Ikoma**

even if it meant I died with her.

**[52:19] Ikoma**

No matter how much I hate  
my cowardice on that day,

**[52:23] Ikoma**

my sister isn't coming back.

**[52:32] Mumei**

Yeah, that really is a common story.

**[52:36] Mumei**

The weak die and the strong survive.

**[52:41] Mumei**

That's all there is to it, right?

**[53:03] ---**

What happens to us now?

**[53:05] ---**

A "kabaneri" is basically just a kabane, right?

**[53:08] ---**

Who knows when they'll attack us...

**[53:12] Akouji**

The people are getting restless!

**[53:15] Akouji**

They believe it may be a little dangerous to let you remain in charge of the Kotetsujyo.

**[53:20] Kurusu**

You bastard!

**[53:22] Ayame**

It's true that I may not be strong enough.

**[53:26] Kurusu**

Ayame-sama!

**[53:28] Akouji**

So you admit it.

**[53:30] Akouji**

Then hand over the master key.

**[53:37] Akouji**

From now on, we will take control of the Kotetsujyo.

**[53:43] Akouji**

Conductor!

**[53:44] Akouji**

Change course for Yamagoe!

**[53:48] Ayame**

Yamagoe is dangerous!

**[53:49] Ayame**

There's many high areas to the side of the tracks.

**[53:51] Ayame**

The kabane could get inside!

**[53:53] Akouji**

It's the fastest way to Kongokaku.

**[54:03] ---**

You should get ready, too.

**[54:06] ---**

There are lots of kabane around here.

**[54:12] ---**

I feel thirsty all of a sudden...

**[54:14] ---**

You need more blood.

**[54:15] ---**

Blood?

**[54:16] ---**

You're half-kabane, after all.

I'm parched, too.

**[54:20] ---**

That's crazy!

**[54:23] Takumi**

Stop it!

**[54:26] Ikoma**

Takumi!

**[54:27] Kyuuri**

If you want to side with the

kabaneri, you can leave!

**[54:30] Takumi**

The kabaneri saved your life!

**[54:33] Sukari**

Why me too?

**[54:35] Kyuuri**

Get inside!

**[54:43] Ikoma**

Stay away, Takumi. I might be a kabane!

**[54:46] ---**

I told you, you're a kabaneri!

**[54:47] ---**

Here. I brought this for you.

**[54:52] Takumi**

You've got no intention of

listening to them either, right?

**[54:56] Ikoma**

Takumi?

**[54:58] Mumei**

Perfect timing.

**[55:00] Mumei**

We're really hungry.

**[55:02] Mumei**

Right, Ikoma?

**[55:05] Ikoma**

Hey!

**[55:07] Mumei**

Maybe I'll ask you!

**[55:09] Ikoma**

Stop it!

**[55:10] Mumei**

I never force people.

**[55:19] Ikoma**

What?

**[55:20] Ikoma**

It's coming from outside.

**[55:25] Takumi**

They're uncoupling this car?

**[55:27] Sukari**

Hey, there are people on board!

**[55:29] Suika**

Shut up, traitors!

**[55:30] ManG**

Anyone who sides with the  
kabaneri isn't human!

**[55:38] Mumei**

You're all such cowards.

**[55:40] Mumei**

Just like Brother said.

**[55:43] Ikoma**

Stop it!

**[56:06] ManI**

What?

**[56:07] Ikoma**

It can't be...

**[56:12] Suka**

Huh? Kabane!

**[56:35] ManJ&K**

Kabane! Oh no!

**[56:39] Ikoma**

Open the door!

**[56:46] Mumei**

It's a wazatori.

**[56:47] Ikoma**

What?

**[56:48] Mumei**

They're veteran warriors who  
still remember how to fight.

**[56:51] Mumei**

They're tough.

**[57:09] Mumei**

Move.

**[57:16] Mumei**

Tch! That's not going to do it, huh?

**[57:25] Men**

Kabane! Save us!

**[57:28] CraftsmanA**

Save us!

**[57:31] Suzuki**

Wow!

**[57:35] CraftsmanB**

Kabane!

**[57:36] CraftsmanB**

Kabane are inside!

**[57:38] CraftsmanB**

They're coming closer and closer!

**[57:40] CraftsmanB**

We've lost all the cars past #7!

**[57:43] Shuzo**

The Kabane made it inside?

**[57:46] Akouji**

Is there any way to uncouple the cars without the master key?

**[57:50] Yukina**

You're not going to save them?

**[57:51] Akouji**

We need to make decisions that minimize casualties!

**[57:56] Kurusu**

Leave it to us.

**[57:59] Kurusu**

We'll handle it.

**[58:01] Ayame**

No, I'll go as well.

**[58:10] Ayame**

We're heading to the rear cars!

**[58:12] Ayame**

Anyone who can follow me, do so!

**[58:15] Bushi**

Anyone unarmed, get to the front cars!

**[58:18] Bushi**

Stop the kabane advance!

**[58:26] Ikoma**

Let's go, Mumei.

**[58:28] Ikoma**

We'll leave from the repair hatch and chase after them from above.

**[58:31] Sukari**

You're going outside?

**[58:33] Ikoma**

It's the only way!

**[58:35] Ikoma**

We have to defeat that wazatori!

**[58:56] Kibito**

Fire!

**[59:11] Ikoma**

But crossing the top of the train won't be easy.

**[59:18] Ikoma**

Damn it!

**[59:19] Ikoma**

We'll go once we get through the tunnel.

**[59:29] Ayame**

Kuranosuke!

**[59:31] Kuranosuke**

Ayame-sama, I'm a bushi, too!

***SIGN*** Gunpowder

**[59:51] Ayame**

No...

**[1:00:03] Kibito**

There's no end to them!

**[1:00:09] Kurusu**

Ayame-sama, get back.

**[1:00:11] Ayame**

Kurusu...

**[1:00:19] Sukari**

Once we're through here, go!

**[1:00:22] Mumei**

Ikoma,

**[1:00:23] Mumei**

I might hit my limit sooner than I thought.

**[1:00:28] Mumei**

If that happens, you'll be alone.

**[1:00:30] Mumei**

Can you do it?

**[1:00:32] Ikoma**

I have to do it!

**[1:00:35] Mumei**

I thought you'd say that!

**[1:00:38] Yukina**

Mumei-chan,

**[1:00:40] Yukina**

I'm sorry!

**[1:00:41] Yukina**

They may have said really  
mean things to you...

**[1:00:46] Yukina**

But save them all, please!

**[1:00:51] Mumei**

I'll be in trouble if the  
Kotetsujyo stops, too, you know!

**[1:00:59] Sukari**

We're through!

**[1:01:00] Mumei**

Let's go!

**[1:01:01] Ikoma**

Don't give me orders!

**[1:01:03] Sukari**

Ikoma!

**[1:01:05] Sukari**

You can do this!

**[1:01:35] Ikoma**

Just a little more!

**[1:01:46] Ikoma**

I'm so much slower than Mumei.

**[1:01:51] Mumei**

Why are you spacing out?

**[1:02:04] Ikoma**

Okay, that's the ones up top.

**[1:02:07] Ikoma**

Mumei!

**[1:02:30] Kibito**

Kurusu!

**[1:02:38] Kurusu**

What the hell is this thing?

**[1:02:41] Ayame**

A kabane using katanas?

**[1:03:09] Ayame**

Kurusu!

**[1:03:11] Kibito**

Covering fire!

**[1:03:17] Kibito**

Kurusu, hang in there!

**[1:03:19] Ayame**

Get him first aid, now!

**[1:03:21] Mumei**

Ikoma,

**[1:03:23] Mumei**

I'm leaving the wazatori to you.

**[1:03:25] Ikoma**

Yeah.

**[1:03:26] Ikoma**

Don't get shaken off.

**[1:03:28] Mumei**

I'm counting on you, okay?

**[1:03:30] Mumei**

If you're a corpse when I wake up,

**[1:03:35] Mumei**

it'll be a problem for me.

**[1:03:42] Takumi**

Ikoma!

**[1:03:44] Takumi**

What's wrong?

**[1:03:45] Takumi**

You okay?

**[1:03:47] Ikoma**

She's just asleep!

**[1:03:49] Ikoma**

Take care of her!

**[1:03:50] Takumi**

Right!

**[1:03:56] Ikoma**

Me, too?

**[1:04:05] Bushil**

Jirou!

**[1:04:09] Ikoma**

I'll save them!

**[1:04:14] ManN**

More! More shields!

**[1:04:17] ManO**

Rokkon Shojo!

**[1:04:22] Ikoma**

I'll...

**[1:04:24] Ikoma**

protect them!

**[1:04:28] Ikoma**

I'll defeat him!

**[1:04:38] Ikoma**

Someone give me blood! I don't care who!

**[1:04:44] Ikoma**

I'll defeat him!

**[1:04:47] Shoujin**

A kabaneri?

**[1:04:48] Kibito**

I see...

**[1:04:49] Kibito**

Maybe his weapon could do it!

**[1:04:51] Kibito**

It can break a heart cage!

**[1:04:53] Kibito**

You saw it, right?

**[1:04:54] Kibito**

It went straight through a kabane's heart!

**[1:05:00] Servant**

A-Ayame-sama!

**[1:05:07] Ayame**

Ikoma!

**[1:05:13] Ayame**

This is a contract.

**[1:05:15] Ayame**

In exchange for my blood...

**[1:05:17] Ayame**

Ikoma! Fight!

**[1:05:28] Kurusu**

I won't let you!

**[1:05:34] Kurusu**

Hurry up!

**[1:05:58] Ikoma**

You're telegraphing your moves.

**[1:06:02] Ikoma**

You've got a lot to learn!

**[1:06:14] Takumi**

You did it, Ikoma!

**[1:06:28] Ayame**

Rokkon Shojo!

**[1:06:32] Kibito**

Rokkon Shojo!

**[1:06:38] Kibito**

Shout our victory cry!

**[1:06:40] Bushi**

Rokkon Shojo!

**[1:06:42] Bushi**

Rokkon Shojo! Rokkon Shojo!

**[1:06:46] Bushi**

Rokkon Shojo! Rokkon Shojo!

**[1:06:56] Ayame**

The two kabaneri will be riding  
on the Kotetsujyo with us.

**[1:07:00] Akouji**

But the kabaneri want blood.

**[1:07:04] Akouji**

What will you do?

**[1:07:05] Ayame**

I will offer them my blood.

**[1:07:08] Kurusu**

I am opposed.

**[1:07:10] Kurusu**

If you continually give them both  
blood by yourself, you'll...

**[1:07:15] Kajika**

She won't be by herself.

**[1:07:16] Kajika**

Use my blood, too.

**[1:07:19] Takumi**

You don't mind drinking  
a man's blood, do you?

**[1:07:22] Kibito**

Indeed. They're powerful allies.

**[1:07:31] Ayame**

Thank you all.

**[1:08:05] Kibito**

Fire!

**[1:08:10] Kibito**

This is splendid.

**[1:08:12] Suzuki**

These are the jet bullets I invented,  
based on their piercing guns.

**[1:08:17] Ikoma**

I allow the explosion to strike the  
metal plate inside the cartridge.

**[1:08:23] Gaka**

What you're telling me is that with this,  
even we can defeat the kabane, right?

**[1:08:28] Ikoma**

That's right.

**[1:08:30] Kibito**

Didn't you say you did something  
to the katanas, too?

**[1:08:33] Ikoma**

Yes.

**[1:08:36] Ikoma**

I covered the blades in the metal  
taken from kabane heart cages.

**[1:08:41] Ikoma**

Now it won't break easily.

**[1:08:46] ManA**

That's mine!

**[1:08:48] ManB**

I took your place at the fire for you!

**[1:08:50] ManB**

I'm taking this!

**[1:08:52] ManA**

What? Screw you!

**[1:08:56] ManA**

Give me that!

**[1:09:00] Kajika**

Stop it!

**[1:09:01] ManA**

I said give me that!

**[1:09:07] Mumei**

Hey!

**[1:09:10] Mumei**

Can you do that somewhere else?

**[1:09:13] ManB**

You bitch!

**[1:09:13] ManA**

Don't interrupt me!

**[1:09:19] Shotaro**

Mumei-chan, you're scaring me!

**[1:09:23] Ikoma**

Mumei-chan?

**[1:09:24] Ikoma**

What the hell is she doing?

**[1:09:28] Mumei**

You're scaring the children!

**[1:09:30] Mumei**

Never do that again.

**[1:09:32] Mumei**

Got it?

**[1:09:33] Both**

Yes. We're sorry.

**[1:09:43] Ikoma**

Hey,

**[1:09:45] ---**

you're not causing trouble, right?

**[1:09:47] Mumei**

No, I'm...

**[1:09:50] Servant**

The lady comes.

**[1:09:53] Ayame**

Oh my. Mumei-san put an  
end to the quarrel, I see.

**[1:09:58] Kajika**

Ayame-sama.

**[1:09:59] Ayame**

I heard there was a fuss and came to see...

**[1:10:02] Ayame**

Thank you, Mumei-san.

**[1:10:04] Ayame**

You're the yojinbo of the  
Kotetsujyo, aren't you?

**[1:10:08] Mumei**

Yojinbo?

**[1:10:10] Ayame**

Someone you can count  
on to protect everyone.

**[1:10:14] Shotaro**

That's right! She's strong!

**[1:10:17] Kajika**

If Mumei-chan's our yojinbo,

we'll be perfectly safe, huh?

**[1:10:21] Mumei**

What?

**[1:10:22] Mumei**

That's silly.

**[1:10:27] Takumi**

A sudden stop?

**[1:10:29] Ayame**

What happened?

**[1:10:34] Hatori**

There's no whistle coming  
back from Yashiro Station!

**[1:10:36] Hatori**

Was it swallowed up by the kabane?

**[1:10:38] Ayame**

Are we sure?

**[1:10:42] Kibito**

The Tatekoyagura watchtower  
has fallen on the tracks,

**[1:10:45] Kibito**

and we can't pass through!

**[1:11:05] Gakaku**

Survivors from Yashiro Station.

**[1:11:07] Gakaku**

Give them water and provisions.

**[1:11:10] Saba**

Did the Kabane get you?

**[1:11:13] SurvivorA**

Yeah...

**[1:11:14] SurvivorB**

A black smoke came out of nowhere.

**[1:11:18] SurvivorB**

Three days ago.

**[1:11:19] SurvivorB**

They came over the walls.

**[1:11:21] SurvivorB**

And then everything was hell.

**[1:11:25] Mumei**

What? You're such cowards.

**[1:11:35] Enoku**

Sorry, can I go to the bathroom first?

**[1:11:38] Saba**

Yeah, it's that way.

**[1:11:42] Ichinoshin**

You scared?

**[1:11:43] Kotaro**

No, not at all.

**[1:11:47] Enoku**

I'll wait out front.

**[1:11:51] Enoku**

It's been a long time.

**[1:11:53] Enoku**

I didn't expect to see you here.

**[1:11:55] Mumei**

Yeah, I haven't seen you for a long while.

**[1:11:58] Mumei**

What have you been doing?

**[1:12:00] Enoku**

Even away from the front lines, I can provide aid to the young master from afar.

**[1:12:07] Mumei**

You need something from me?

**[1:12:09] Enoku**

Twenty days ago the shogunate acquired a large shipment of weapons.

**[1:12:14] Enoku**

Not for hunting kabane.

**[1:12:16] Enoku**

Weapons to kill men.

**[1:12:19] Enoku**

Tell the young master that they're up to something.

**[1:12:24] Enoku**

And that I, Enoku, will be there in his hour of need.

**[1:12:30] Mumei**

I don't think that's enough to get you back at my brother's side.

**[1:12:35] Mumei**

Farewell.

**[1:12:39] Mumei**

What?

**[1:12:40] Enoku**

I didn't hear your answer.

**[1:12:43] Mumei**

Even if you are my brother's Ear,

**[1:12:45] Mumei**

try anything and I'll kill you.

**[1:12:49] Enoku**

Which of us was almost killed?

**[1:12:55] Enoku**

You've gotten soft, Mumei.

**[1:12:57] Enoku**

Is this a time for pretending

to be friends with the peasants?

**[1:13:01] Enoku**

You are the young master's Claw.

**[1:13:03] Enoku**

You only have value when  
you're ripping apart the kabane.

**[1:13:07] Enoku**

If your skills dull in the slightest,

**[1:13:09] Enoku**

you too shall be abandoned.

**[1:13:11] Karikatashu**

Help me!

**[1:13:18] Enoku**

Complete your task, Mumei,

**[1:13:21] Enoku**

while you still have your humanity.

**[1:13:29] Kibito**

Is that possible?

**[1:13:31] Ikoma**

Probably.

**[1:13:33] Ayame**

Tell us more.

**[1:13:34] Ikoma**

If we can get to the boiler room  
at the center of the station,

**[1:13:37] Ikoma**

and light the boilers,

**[1:13:39] Ikoma**

we can move the steam crane in the center.

**[1:13:43] Ikoma**

If we use that...

**[1:13:44] Bokka**

We can move the watchtower?

**[1:13:46] Ikoma**

That's right!

**[1:13:49] Ikoma**

And then we'll just...

**[1:13:52] Ikoma**

Mumei?

**[1:13:53] Ikoma**

Where were you?

**[1:13:54] Ikoma**

Want me to start over and tell you my plan?

**[1:13:57] Mumei**

Don't worry. Keep going.

**[1:14:00] Gaka**

But they say the boiler room

is overflowing with kabane.

**[1:14:04] Ikoma**

If we follow the routes near the crane,

**[1:14:07] Ikoma**

it'll take us a little longer,

**[1:14:08] Ikoma**

but up on the platforms, they can  
only attack us one at a time.

**[1:14:12] Ikoma**

Mumei's with us,

**[1:14:14] Ikoma**

so there's nothing to fear, right?

**[1:14:15] Kibito**

Okay.

**[1:14:16] Kibito**

We'll provide an escort.

**[1:14:19] Ayame**

Will you help too, Mumei-san?

**[1:14:22] Mumei**

Sure.

**[1:14:24] Mumei**

But I won't fight with you.

**[1:14:29] Ikoma**

Hey, what are you?

**[1:14:31] Mumei**

You should just head straight  
for the boiler room!

**[1:14:34] Mumei**

You're scared of the kabane, so  
you're taking the long way.

**[1:14:37] Mumei**

I can't fight with cowards like that!

**[1:14:40] Ikoma**

That's not it!

**[1:14:41] Ikoma**

There's nothing wrong with  
trying to keep people alive!

**[1:14:45] Mumei**

Stay away!

**[1:14:46] Mumei**

Your stupidity might be infectious.

**[1:14:48] Mumei**

I don't have time to  
spare for the long way.

**[1:14:51] Mumei**

You can just follow slowly after me.

**[1:14:55] Ikoma**

Hey!

**[1:14:56] Mumei**

Just don't screw up with the machine.

**[1:15:00] Ikoma**

Wait!

**[1:15:01] Ayame**

What happened?

**[1:15:02] Man**

Is it okay, Ikoma?

**[1:15:05] Kurusu**

Ayame-sama, you should consider this carefully.

**[1:15:08] Ikoma**

It's fine!

**[1:15:09] Ikoma**

You have the jet bullets I made!

**[1:15:14] Kajika**

Mumei-chan!

**[1:15:18] Mumei**

What's wrong?

**[1:15:21] Kodsuka**

Taro died.

**[1:15:24] Kajika**

His leg was injured in the last kabane attack.

**[1:15:29] Mumei**

I see.

**[1:15:33] Mumei**

But Taro was lucky, right?

**[1:15:37] Mumei**

He got to die before he was abandoned for being useless.

**[1:15:41] Kajika**

Hey, you—

**[1:15:43] Mumei**

I mean, a dog with a hurt leg is useless, right?

**[1:15:48] Mumei**

So he's lucky he got to die!

**[1:15:52] Sageo**

Are you saying we would've abandoned him?

**[1:15:56] Sageo**

I hate you!

**[1:15:58] Sageo**

Get lost! Go!

**[1:16:06] Kajika**

Mumei-chan!

**[1:16:08] Saba**

What's her problem?

**[1:16:10] Tai**

In the end, she's just a kabane.

**[1:16:38] Ikoma**

Mumei's not here?

**[1:16:41] Yukina**

Initiating brakes on all cars.

**[1:16:50] Hattori**

No kabane in sight!

**[1:16:54] Ayame**

Everyone, do it!

**[1:16:56] Hattori**

Kibito and seven others leaving from Car #2!

**[1:17:03] Sukari**

This high up, if we fall, we're doomed.

**[1:17:10] Kibito**

Well? Can we make it work?

**[1:17:12] Takumi**

Looks okay!

**[1:17:14] Ikoma**

Okay, take care of it!

**[1:17:16] Takumi**

Be careful!

**[1:17:17] Takumi**

Did you swap out the gaskets  
on the piercing gun?

**[1:17:19] Ikoma**

I'm all set!

**[1:17:23] Kibito**

Let's hurry!

**[1:17:26] Kibito**

Hey, look.

**[1:17:28] Kibito**

That thick support pillar's all bent.

**[1:17:31] Kibito**

What the hell could do that?

**[1:17:34] Ikoma**

They said something about the  
kabane having black smoke!

**[1:17:39] Ikoma**

Mumei!

**[1:17:40] Ikoma**

She's heading to the boiler room!

**[1:17:46] Mumei**

If the boiler room is the enemy's liar,

**[1:17:47] Mumei**

then clearing it out puts  
us at a big advantage!

**[1:18:01] Mumei**

Let's say... 90 seconds.

**[1:18:56] Mumei**

Fifty-six seconds?

**[1:19:01] Mumei**

I was cut?

**[1:19:02] Mumei**

When?

**[1:19:09] Mumei**

There's more?

**[1:19:11] Mumei**

Well, whatever.

**[1:19:13] Mumei**

I wasn't done having fun!

**[1:19:27] Bokka**

All those kabane...

**[1:19:29] Shojin**

She did all this by herself?

**[1:19:38] Ikoma**

Mumei!

**[1:19:40] Mumei**

You're late.

**[1:19:42] Mumei**

If you followed your plan,

**[1:19:44] Mumei**

you'd still be plodding along out there.

**[1:19:47] Mumei**

Get to it.

**[1:19:57] Shojin**

What is it?

**[1:19:58] Bokka**

I saw a shadow move.

**[1:20:00] Shojin**

What are you...

**[1:20:05] Shojin**

Kabane!

**[1:20:07] Kibito**

What?

**[1:20:09] Bokka**

So that entire shadow is kabane?

**[1:20:11] Shojin**

Yeah, that's right!

**[1:20:13] Shojin**

There was no point in wiping  
out a few of them here!

**[1:20:17] Shojin**

All it did was piss them off!

**[1:20:20] Mumei**

No...

**[1:20:23] Mumei**

I-Ikoma!

**[1:20:25] Mumei**

You know it's okay, right?

**[1:20:27] Mumei**

I'll do something—

**[1:20:28] Ikoma**

Shut up for a second!

**[1:20:43] Sukari**

It's here!

**[1:20:44] Takumi**

Great!

**[1:20:45] Kibito**

It's over, right?!

**[1:20:45] Kibito**

Let's get out of here!

**[1:20:47] Ikoma**

Mumei!

**[1:20:50] Ikoma**

She's not here?

**[1:20:51] Kibito**

Hurry!

**[1:20:57] Gakaku**

They're here!

**[1:20:58] Nisuke**

Rokkon Shojo!

**[1:21:04] Takumi**

Ikoma!

**[1:21:07] Ikoma**

A swarm of kabane is coming!

**[1:21:08] Ikoma**

Leave this to me and get to the Kotetsujyo!

**[1:21:12] Takumi**

What will you do?

**[1:21:14] Ikoma**

I'll meet you near the west corridor!

**[1:21:15] Takumi**

But...

**[1:21:16] Ikoma**

If the kabane bite you, it's all over, right?

**[1:21:19] Ikoma**

If I get bitten, I'll stay a kabaneri!

**[1:21:22] Takumi**

We'll be waiting for you!

**[1:21:32] Ikoma**

Damn it! Go faster!

**[1:21:34] Mumei**

You're weak... Why are you trying to show off?

**[1:21:39] Ikoma**

Mumei!

**[1:21:41] Ikoma**

What the hell are you doing?

**[1:21:42] Ikoma**

You come back, too!

**[1:21:46] Mumei**

I am a Claw!

**[1:21:48] Mumei**

I slice apart the kabane.

**[1:21:53] Mumei**

Target...

**[1:21:55] Mumei**

confirmed!

**[1:22:00] Ayame**

Ikoma says he'll meet us at the west corridor, right?

**[1:22:04] Takumi**

Yes!

**[1:22:28] Ikoma**

Mumei!

**[1:22:44] Ikoma**

God damn it!

**[1:23:06] Yukina**

Hey, are you okay?

**[1:23:11] Hattori**

Ayame-sama!

**[1:23:12] Hattori**

The two kabaneri are below the cliff!

**[1:23:21] Ikoma**

What?

**[1:23:51] Sukari**

Wh-What the hell is that thing?

**[1:23:54] Ayame**

Is that...

**[1:23:56] ---**

the black smoke?

**[1:24:01] Takumi**

It's coming this way!

**[1:24:03] Ayame**

Yukina-san!

**[1:24:05] Yukina**

I'll take us to the runaway train line!

**[1:24:26] Kibito**

Ready...

**[1:24:28] Kibito**

Fire!

**[1:25:29] Ikoma**

Mumei!

**[1:25:32] Ikoma**

You're awake?

**[1:25:34] Mumei**

Ikoma... you survived.

**[1:25:37] Ikoma**

I guess.

**[1:25:38] Ikoma**

I was lucky.

**[1:25:42] Ikoma**

Does that hurt?

**[1:25:45] Mumei**

Yeah...

**[1:25:47] Ikoma**

Just wait.

**[1:25:53] Ikoma**

Damn it!

**[1:25:55] Ikoma**

Why did this happen?

**[1:25:58] Mumei**

You want to tell me it's  
my fault we failed, right?

**[1:26:02] Ikoma**

Yeah.

**[1:26:03] Ikoma**

You ruined my plan.

**[1:26:07] Ikoma**

But I was a fool, too.

**[1:26:10] Ikoma**

I saw you fall and let  
go of the crane lever.

**[1:26:15] Ikoma**

We're both idiots!

**[1:26:17] Ikoma**

I'm sure they can't  
believe how stupid we are!

**[1:26:19] Ikoma**

So we can't just die here.

**[1:26:21] Ikoma**

We have to show them!

**[1:26:25] Ikoma**

We're leaving here, no matter what, Mumei!

**[1:26:30] Akouji**

We can't turn back?

**[1:26:33] Akouji**

We can't get through here with  
that monster coming after us!

**[1:26:37] Ayame**

Is it possible for us to head  
backwards, to the Nagi pass?

**[1:26:42] Yukina**

We won't be able to get enough speed.

**[1:26:44] Yukina**

If it follows us, we won't be able to escape.

**[1:26:49] Gakaku**

But the black smoke is dispersed right now.

**[1:26:53] Gakaku**

Could we break through?

**[1:26:54] Takumi**

But are we just going to  
leave Ikoma and Mumei-chan?

**[1:27:00] Shuzo**

Of course!

**[1:27:01] Shuzo**

I heard that female Kabaneri killed a bunch  
of them without thinking about a damn thing!

**[1:27:05] Shuzo**

She pissed off the black  
smoke and brought it here!

**[1:27:09] Kibito**

That's going too far.

**[1:27:12] Ayame**

Indeed.

**[1:27:14] Ayame**

There must be some better way...

**[1:27:23] Ikoma**

Crap!

**[1:27:25] Mumei**

Leave me here.

**[1:27:27] Mumei**

Only the strong survive.

**[1:27:30] Mumei**

The weak just have to die.

**[1:27:32] Ikoma**

What the hell does that mean?

**[1:27:34] Ikoma**

When are the weak supposed

to get strong, then?

**[1:27:42] Mumei**

Just leave me here, I said.

**[1:27:44] Mumei**

You don't have to save me.

**[1:27:46] Mumei**

I don't want you to save me.

**[1:27:50] Ikoma**

Then you're okay with staying here?

**[1:27:55] Mumei**

That's not what I'm saying.

**[1:27:57] Mumei**

I'm saying I'll figure  
something out on my own.

**[1:28:00] Mumei**

I just messed up my calculations  
a bit back there.

**[1:28:06] Mumei**

I'm going to get out of here any minute now

**[1:28:09] Mumei**

and go defeat the kabane.

**[1:28:11] Mumei**

I've never even been bitten by a kabane.

**[1:28:15] Mumei**

I'm not... weak.

**[1:28:25] Ikoma**

Damn it!

**[1:28:28] Ikoma**

What are you talking about?

**[1:28:29] Ikoma**

You're obviously weak.

**[1:28:31] Ikoma**

You're stuck under a damn rock.

**[1:28:33] Mumei**

I'm not weak.

**[1:28:35] Ikoma**

You are.

**[1:28:36] Mumei**

I am not!

**[1:28:40] Mumei**

No!

**[1:28:41] Ikoma**

Mumei?

**[1:28:41] Ikoma**

I'm going to turn into a kabane!

**[1:28:43] Ikoma**

No... it's over, already?

**[1:28:45] Ikoma**

I'm not weak, though!

**[1:28:46] Ikoma**

No! I don't want to be a kabane!

**[1:28:57] Ikoma**

They gave this to me.

**[1:28:59] Ikoma**

I'm glad I didn't drop it.

**[1:29:08] ---**

You have to calm down.

**[1:29:10] Ikoma**

You were just a little hungry.

**[1:29:13] Ikoma**

You eventually turn into a kabane if you get too hungry?

**[1:29:18] Mumei**

I don't know.

**[1:29:20] Mumei**

But...

**[1:29:22] ---**

all my comrades became kabane.

**[1:29:45] Ikoma**

I'll dig you out later.

**[1:29:48] Ikoma**

First, I'll clear out the kabane.

**[1:29:49] Mumei**

Stop it.

**[1:29:50] Mumei**

There are so many of them.

**[1:29:52] Mumei**

You can't beat them all!

**[1:29:53] Ikoma**

Shut up.

**[1:30:01] Ikoma**

Like I said before,  
we really are weak, Mumei.

**[1:30:08] Ikoma**

But...

**[1:30:10] Ikoma**

that doesn't mean we can't fight!

**[1:30:18] Ikoma**

This way! Follow me!

**[1:31:59] Bokka**

This way! Over here!

**[1:32:05] Shojin**

Okay, raise it up!

**[1:32:07] Kibito**

Looking good! Pull!

**[1:32:17] Mumei**

Huh? Where am I?

**[1:32:19] Kibito**

An underground cave.

**[1:32:21] Kibito**

I'm glad we found you.

**[1:32:22] Kibito**

We'll get you treated right away.

**[1:32:28] Mumei**

Where is he?

**[1:32:29] Kibito**

Ikoma? We don't...

**[1:32:32] Kibito**

Hey!

**[1:32:40] Shojin**

What is all this?

**[1:32:41] Kibito**

Did Ikoma do this?

**[1:32:43] Bokka**

Y-You're kidding me...

**[1:32:45] Kurusu**

No, each of them has been pierced through the heart with a single strike.

**[1:32:49] Kurusu**

Only jet bullets could do that.

**[1:33:02] Mumei**

Ikoma!

**[1:33:06] Mumei**

Hey, Ikoma!

**[1:33:08] Ikoma**

Ow...

**[1:33:11] Ikoma**

Don't move me!

**[1:33:13] Ikoma**

Damn it...

**[1:33:14] Ikoma**

They bit me in the damn stomach!

**[1:33:21] Mumei**

Why?

**[1:33:23] Mumei**

We're not strong, but both you and I are alive.

**[1:33:28] Mumei**

Even though we're not strong...

**[1:33:30] Ikoma**

What are you talking about?

**[1:33:32] Ikoma**

It hurts, so don't make me think about anything complicated now.

**[1:33:36] Ikoma**

Shit...

**[1:33:38] Kibito**

Can you move?

**[1:33:40] Ikoma**

Y-Yeah.

**[1:33:44] Kibito**

There's been an emergency!

**[1:33:45] Kibito**

Let's get back!

**[1:33:59] Ikoma**

What is that?

**[1:34:00] Mumei**

A hybrid colony?

**[1:34:02] Kurusu**

You've heard of them?

**[1:34:04] Kibito**

We'll talk later!

**[1:34:04] Kibito**

It's coming!

**[1:34:14] Takumi**

Hurry! Hurry!

**[1:34:26] Kibito**

What is it doing?

**[1:34:29] Mumei**

It's trying to absorb the corpses of its comrades.

**[1:34:31] Ikoma**

The kabane?

**[1:34:32] Mumei**

Yeah. It's supposedly quite greedy.

**[1:34:36] Mumei**

They say it wants to absorb everything it can,

**[1:34:38] Mumei**

humans, kabane, or whatever else.

**[1:34:40] Kurusu**

You said it's called a hybrid colony?

**[1:34:43] Mumei**

I've never seen one before.

**[1:34:45] Kurusu**

Can we defeat it?

**[1:34:46] Takumi**

That's why we came and got this

Type-48 Guardian Cannon, right?

**[1:34:51] Ikoma**

You guys...

**[1:34:54] Ikoma**

I'm sorry.

**[1:34:55] Ikoma**

It's our fault that this is happening.

**[1:34:58] Sukari**

You guys were just an bonus.

**[1:35:01] Sukari**

We remembered that this  
thing was down there.

**[1:35:04] Sukari**

So we came here to work.

**[1:35:05] Sukari**

So you guys pay us back by working, too.

**[1:35:09] Ikoma**

Got it.

**[1:35:20] Ayame**

Strike the heart?

**[1:35:22] Mumei**

Yeah.

**[1:35:23] Mumei**

It's the only way to defeat a hybrid colony.

**[1:35:26] Mumei**

There's a single kabane in  
there that forms the heart.

**[1:35:30] Mumei**

We take it and...

**[1:35:31] Kibito**

Hit it with the Type-48 Cannon, right?

**[1:35:34] Mumei**

No, that's impossible.

**[1:35:37] Mumei**

It's covered by many kabane.

**[1:35:39] Bokka**

Then what do we do?

**[1:35:42] Mumei**

The cannon will disperse the kabane forming  
its body and expose the heart.

**[1:35:46] Mumei**

Then we attack.

**[1:35:52] Mumei**

I understand.

**[1:35:54] Ayame**

Leave the rest to us,

**[1:35:56] Ayame**

and take your time to heal.

**[1:35:59] Mumei**

I'll take out the heart.

**[1:36:03] Kibito**

Are you sure you're okay?

**[1:36:05] Mumei**

I got plenty of rest.

**[1:36:07] Mumei**

And I'm worried about letting  
you guys do it yourselves.

**[1:36:10] Mumei**

I'll pay you back by working, too.

**[1:36:15] Mumei**

Hey there.

**[1:36:16] Ikoma**

Ow...

**[1:36:28] Mumei**

I'm sorry.

**[1:36:30] Mumei**

I'm sorry for saying it  
was good that Tarou died.

**[1:36:36] Mumei**

I'm going to go beat that big guy.

**[1:36:39] Kodsuka**

Can you do that?

**[1:36:43] Mumei**

Leave it to your yojinbo!

**[1:37:02] Hatori**

It's here!

**[1:37:03] Hatori**

It's bigger than before!

**[1:37:04] Yukina**

Departing now!

**[1:37:16] Ikoma**

Takumi? Is the Type-48 Cannon ready?

**[1:37:17] Takumi**

I'm connecting it to the boiler now!

**[1:37:20] Takumi**

Suzuki-san, go!

**[1:37:21] Suzuki**

Okay!

**[1:37:24] Suzuki**

Finished!

**[1:37:25] Takumi**

Turning it now!

**[1:37:33] Ikoma**

Don't screw this up!

**[1:37:36] Mumei**

Hey, fatso,

**[1:37:38] Mumei**

make sure you get it as  
close as possible, okay?

**[1:37:39] Takumi**

Huh?

**[1:37:40] Takumi**

As close as possible?

**[1:37:41] Sukari**

It's coming!

**[1:37:47] Sukari**

Not yet...

**[1:37:50] Sukari**

Not yet...

**[1:38:02] Mumei**

That was too early!

**[1:38:03] Takumi**

I can't help it! I've never done this before!

**[1:38:12] Kibito**

Kabane!

**[1:38:13] Kibito**

Protect the cannons!

**[1:38:17] Kurusu**

I'm going to give this a try.

**[1:38:19] Ikoma**

If you die, don't blame it on the weapon.

**[1:38:22] Kurusu**

What nonsense.

**[1:38:25] Kurusu**

I'm going ahead!

**[1:38:49] Engineer**

Damn it!

**[1:38:50] Engineer**

Ayame-sama!

**[1:38:51] Engineer**

Go faster!

**[1:38:53] Engineer**

It's almost on top of us!

**[1:38:54] Ayame**

Yukina-san!

**[1:38:56] Yukina**

Releasing pressure limiters.

**[1:39:07] Yukina**

It's not going up?

**[1:39:12] Yukina**

Sukari, can you hear me?

**[1:39:14] Sukari**

What's up?

**[1:39:15] Yukina**

There's something jammed  
along the variable axis,

**[1:39:16] Yukina**

and the pressure's not going up!

**[1:39:18] Yukina**

Get it clean!

**[1:39:19] Sukari**

That's...

**[1:39:21] ---**

on the other side of  
the connecting shaft, isn't it?

**[1:39:24] Yukina**

Yeah.

**[1:39:25] Yukina**

Touch it even a little and  
it might rip off your arm.

**[1:39:28] Yukina**

Be careful.

**[1:39:36] Sukari**

Today sucks.

**[1:39:38] Suzuki**

Type-48 Cannon, standing by!

**[1:39:40] ---**

Right!

**[1:39:44] Mumei**

Do it right this time, fatso!

**[1:39:47] Takumi**

I know!

**[1:39:55] Tsukamaki**

Fire, Takumi!

**[1:39:57] Suzuki**

Hurry up!

**[1:39:58] Takumi**

Not yet!

**[1:40:19] Sukari**

I got it!

**[1:40:21] Yukina**

Well done, Sukari!

**[1:40:30] Takumi**

Now!

**[1:40:56] Kibito**

Did we get it?

**[1:41:07] Ikoma**

Mumei!

**[1:41:13] Takumi**

Get inside, quick!

**[1:41:22] Yukina**

We're going too fast!

**[1:41:25] Ayame**

Everyone, move to the right side of the car!

**[1:41:29] Ayame**

We're going to derail at this rate!

**[1:41:34] Akouji**

Push!

**[1:41:39] Suzuki**

Fight!

**[1:46:25] ---**

Will the souls of the people that died

**[1:46:29] ---**

meet my sister someday?

**[1:46:36] ---**

If they do,

**[1:46:39] ---**

I hope they give her a message.

**[1:46:45] ---**

"I'm going to live enough  
for the two of us.

**[1:46:49] ---**

So, even if you're lonely,

**[1:46:51] ---**

just wait for me there."

---

Revision #1

Created 2024-01-16 02:32:20 UTC by whimsee

Updated 2024-01-16 02:32:33 UTC by whimsee